التعاون الألماني
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Published by
giz Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

TAKAMUL IV– تكامُل

Pirs û Bersiv

TAKAMUL fonek e ji bo bihêzkirin û xurtkirina civaka sivîl a Sûriyê û piştgirîkirina hevgirtina civakî.

“Takamul” peyveke erebî ye ku wateya wê “yekbûn/entegrasyon” e û armanca fonê nîşan dide: xurtkirina girêdanên di navbera rêxistinên civaka sivîl a Sûriyê yên li hundir û derveyî Sûriyê de.

TAKAMUL beşek ji projeya GIZ BRIDGE (Xurtkirina Kapasîteyên Civaka Sivîl a Sûriyê) ye. BRIDGE ji aliyê Wezareta Federal a Almanyayê ya Hevkariya
Aborî û Pêşveçûnê (BMZ) ve hatiye wezîfekirin û fînanse kirin.

Fona Bihêzkirin û Xurtkirina Civaka Sivîl a Sûriyê û Piştgiriya Hevgirtina Civakî (2026)

التعاون الألماني
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Published by
giz Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Pirs û Bersiv

Lîsans û Tomarkirin	
Q	Gelo rêxistineke ku li Sûriyeyê bêyî qeyda fermî kar dike, dikare ji bo fînansekirina TAKAMULê serlêdanê bike?
A	Nê; divê hem daxwazkerê sereke û hem jî hev-daxwazker bi awayekî yasayî qeydkirî bin. Divê daxwazkerê sereke li Elmanyayê û hev-daxwazker jî li Sûriyeyê qeydkirî bin.
Q	Gelo ger pêvajoya qeydkirina hev-daxwazker a li Sûriyeyê di heman demê de berdewam be, divê ev qeydkirin heta mohleta dawî ya pêşkêşkirinê were qedandin, an heta mohleta dawî ya îmzekirina girêbestê?
A	ivê hev-daxwazker heta mohleta dawî ya pêşkêşkirinê li Sûriyeyê qeydkirî be. Divê belgeyên qeydkirinê wekî parçeyek ji pakêta pêşkêşkirinê werin pêşkêşkirin.
Q	Gelo komeleyên ku pêvajoya qeydkirina wan berdewam e, dikarin ji bo TAKAMUL IV serlêdanê bikin? An gelo gengaz e ku belgeyên qanûnî (peyman/destûr) piştî mohleta dawî werin pêşkêşkirin?
A	Nê. Divê qeyda fermî ya temam hatibe bişopandin û hemû belgeyên qanûnî (statû) heta mohleta dawî ya serlêdanê hatibin qedandin; qeydên ku di pêvajoyê de ne an nehatine qedandin nahêlin werin qebûlkirin.
Q	Gelo Rê heye ku grûpên dilxwebext (xwebexş) ên neqeydkirî ji bo TAKAMUL IV serlêdanê bikin?
A	Na, Rê nîne ku grûpên dilxwebext (xwebexş) ên neqeydkirî ji bo TAKAMUL IV serlêdanê bikin.
Q	Gelo rêxistineke ku li welatekî din ê endamê Yekîtiya Ewrûpayê (YE) qeydkirî ye, dikare wekî daxwazkerê sereke ji bo TAKAMUL IV serlêdanê bike?
A	Nê, divê daxwazkerê sereke li Elmanyayê qeydkirî be.

Q	Gelo TAKAMUL IV dê çawa çareseriya astengiyên qeydkirinê yên ku rêxistinên li Sûriyeyê ji ber faktorên li derveyî kontrola wan re rû bi rû dimînin bike?
A	TAKAMUL IV dê her dozê (doza her rêxistinê) bi awayekî cuda bikişîne ber nirxandinê.

Guncawbûn / Şartên Serlêdanê

Q	Gelo ji bo hev-daxwazkerê Sûrî heyameke herî kêm a qeydkirinê an ezmûneke saziyî ya berê tê xwestin?
A	Nê. Rêxistinên Sûrî yên nûhatî damezrandin jî dikarin wekî hev-daxwazker li gel daxwazkerê sereke yê li Elmanyayê serlêdanê bikin, bi şertê ku qeydeke wan a derbasdar hebe.
Q	Gelo rêxistinek dikare pir pêşniyarnameyan (pêşniyarên projeyan) pêşkêş bike, û kî serlêdanê pêşkêş dike?
A	Her TANDEM (daxwazkerê sereke û hev-daxwazker) tenê dikare pêşniyarnameyeke (pêşniyara projeyê) tenê pêşkêş bike. Divê pêşniyarname ji hêla daxwazkerê sereke yê li Elmanyayê qeydkirî ve werê pêşkêşkirin.
Q	Gelo rêxistineke Elmanî û rêxistineke diyaspora ya Sûrî (ku her du jî li Elmanyayê qeydkirî ne) dikarin li gel rêxistineke herêmî ya li Sûriyeyê hevkariyê bikin?
A	Divê daxwazkerê sereke rêxistineke diyaspora ya li Elmanyayê qeydkirî be.
Q	Gelo rêxistineke navdewletî dikare wekî hev-daxwazker beşdar bibe?
A	Nê, divê hev-daxwazker rêxistineke herêmî ya li Sûriyeyê be.
Q	Gelo, xwediyên şîrketên bi berpirsiyariya sînorkirî GmbH mafdar in ku bibin daxwazkerê sereke yê Elmanî?
A	Divê daxwazkerê sereke rêxistineke diyaspora ya neqazancjêker (non-profit) a li Elmanyayê qeydkirî be; statûya neqazancjêkerî ji bo TAKAMULê mercekî mecbûrî ye.

Pêşniyara Projeyê	
Q	Gelo TAKAMUL IV tevahiya axa Sûriyeyê vedigire?
A	Serlêder dikarin projeyan li her devera Sûriyeyê pêşniyar bikin, bi şertê ku ji bo hilbijartina cihên xwe sedemên zelal û li ser bingeheke delîlan pêşkêş bikin.
Q	TAKAMUL IV ji bo şopandina pêşketina projeyan kîjan amûr û nîşanderan bikar tîne?
A	TAKAMUL IV projeyan bi rêya raporên birêkûpêk, şopandina daneyan û nirxandinên li qadê dişopîne. Divê hevkarên hatine hilbijartin raporên pêşketinê yên rêkûpêk û tabloyên nûkirî yên şopandina nîşanderan (ITT) pêşkêş bikin. Her wiha, TAKAMUL IV dikare serdanên serbixwe yên qadê bike da ku gavên sereke yên projeyê kontrol bike.
Q	Gelo projeyeke ku koma wê ya sereke ya armancgirtî ciwanên 18 heta 27 salî ne, dikare wekî beşdarên duyemîn kesên di bin 18 saliyê de jî tê de bigire?
A	Nê. Koma armancgirtî bi awayekî taybet ciwanên di navbera 18 û 27 saliyê de ne
Q	Gelo proje dikare berdewamiya projeyeke TAKAMUL III be, an divê bi tevahî nû be?
A	Divê serlêdan pêşniyarnameyeke nû ya projeyê be û çarçoveyeke mentiqî jî di nav xwe de bigire. Proje dikare li ser destwerdaneke TAKAMUL III ava bibe, lê rê nîne ku tenê berdewamiya wê ya bê guhertin be. Divê li gorî rewşa heyî, pêdiviyên civakê û zehmetiyên nû yên herêmî werê rojanekirin.
Q	Gelo projeyeke ku piştgiriyê dide kesên kerr, ragihandina gihîştbar û hevgirtina civakî di asta civakê de, bi armancên bernameyî yên TAKAMULê re li hev tê?

A	TAKAMUL IV dixwaze bi rêya çar stûnên ku hevdu xurt dikin, beşdarî hevgirtina civakî bibe: baweriya di navbera civakan de, baweriya di navbera dewlet û civakê de, bernamekirina hesas li hemberî nakokiyan, û beşdariya giştgir. Di vê çarçoveyê de, TAKAMUL girîngiyeke taybet dide tevlêbûna watedar a jinan, ciwanan û kesên xwedî astengiyên laşî.
Q	Divê kîjan belge bi serlêdanê re bên pêşkêşkirin?
A	Pakêta serlêdanê ya temam divê pêşniyarnameya projeyê, budce û belgeyên qeydkirina qanûnî yên hem daxwazkerê sereke û hem jî hev-daxwazker(an) di nav xwe de bigire. Divê şablonên fermî bên bikaranîn; ew dikarin ji vê lînkê bên daxistin: https://www.neuanfang-syrien.de/en/takamul-iv-ausschreibung
Q	Dema dawî ya serlêdana TAKAMUL IV kengî ye?
A	Dema dawî 8ê Mijdarê, saet 23:59 e (li gorî dema Şamê).
	Destpêşxeriyên Herêmî
Q	Gelo divê di dema serlêdanê de nav û cihên meşqiyên civakî yên diyarkirî (tam) werin pêşkêşkirin, an dikarin piştre werin diyarkirin?
A	Nê. Rê nîne ku nav û cihên hûrgilî di pêşniyarnameyê de werin pêşkêşkirin. Bes e ku hejmara giştî ya meşqiyan û devera erdnîgarî ya giştî werin diyarkirin. Dîsa jî, divê ew di sêwirana projeyê û budceyê de cih bigirin, lê hûrgilî û lêçûnên dawî dikarin di dema cîbicîkirinê de werin biryardan.
Q	Gelo her meşqiyeke herêmî ya cuda berî ku cîbicîkirin dest pê bike, pêdivî bi pejirandina nivîskî ya berê ji hêla tîma TAKAMUL IV ve heye?
A	Erê. Berî ku cîbicîkirin dest pê bike, her meşqiyeke herêmî ya cuda pêdivî bi pejirandina fermî ji hêla tîma TAKAMUL IV ve heye.
	Fînans û Budce

Q	Kîjan mekanîzm û rêyên darayî ji hêla GIZê ve hatine pejirandin ji bo veguhastina para bexşeyan ji hevkartrê sereke yê li Elmanyayê ber bi saziya cîbicîkar a li ser qadê?
A	Rêyên veguhastina budceyê dê di civîna destpêkê (kick-off meeting) de ji bo projeyên ku di dawiyê de hatine hilbijartin û bexşe wergirtine werin ronikirin û ragihandin.
Q	Gelo kîjan belgeyên darayî ji bo nirxandina mafsaziyê tên qebûlkirin ger rêxistina li Elmanyayê hêj sala xwe ya darayî ya yekem temam nekiribe?
A	Divê daxwazkerên mafdar ên li Elmanyayê xwedî karmendên darayî yên biezmûn û perçekî accounting (sîstema hesabgiriyê) ya taybet bin.
Q	Gelo lîsteya kontrolê ya belgeyan ji bo Kontrola Mafsaziya Qanûnî û Bazirganî (KEP) a cuda ji bo hev-daxwazkerên Sûrî heye?
A	Hemû belgeyên hewce yên Kontrola Mafsaziya Qanûnî û Bazirganî (KEP) ji bo hem daxwazkerê sereke û hem jî hev-daxwazker dê di dema proseya KEPê de bi hûrgilî ji daxwazkerên ku pêş-hatine hilbijartin re werin ragihandin.
Q	Gelo mecbûrî ye ku lêçûnên "Bac li ser Nirxa Zêdekirî (VAT)" di nav rêzên budceyê de cih bigirin?
A	Pêdivî bi liberçavgirtina qanûnên bacê yên taybet ên li Elmanya û Sûriyeyê heye.
Q	Divê lêçûnên karmendan di nav budceyê de çawa werin dabeşkirin?
A	Divê lêçûnên karmendan li gorî pozîsyona her karmendekî/ê cuda û li ser bingeha asta hewldana wan (level of effort) werin dabeşkirin. Dabeşkirina budceyê ya derbasdar van pîwerdan (mercan) dixwaze: 1. Dişayiya budceyê (budget narrative) de ravekirineke zelal. 2. Jihevcudakirineke zelal di navbera karmendên rasterast ên projeyê û karmendên hevbeş an jî yên rêveberiyê de.

Raporandin û Kontrola Darayî	
Q	Roraşa (bernameya) rapordayînê ji bo bexşeyeke şeş-mehî çawa ye, û gelo şablonên taybet hatine xwestin?
A	Bexşe li ser du serdemên rapordayînê tê dabeşkirin; piştî her serdemekê maweya du mehan heye da ku raporên vebêjî (narrative) û darayî werin pêşkêşkirin. Wergirên bexşeyê divê şablonên rapordayînê yên fermî bikar bînin.
Q	Kengî kontrola darayî ya derveyî û serbixwe (auditing) ji hêla TAKAMUL IV ve tê xwestin, û daxwazên auditor û çarçoveya kar çi ne?
A	Kontroleke darayî ya navberî an jî ya dawî dibe ku li gorî pêdiviyên projeyê ji hêla GIZê ve bête xwestin. Hemû lêçûnên hewce yên kontrola darayî dê bi temamî ji hêla GIZê ve werin nixumandin (pêşwazîkirin).
Nêzîkatiya TANDEM	
Q	Rêxistinên civaka sivîl a li Sûriyeyê çawa dikarin bigihin hevkarên li Elmanyayê da ku serlêdanên hevpar pêşkêş bikin?
A	Rêxistinên civaka sivîl a li Sûriyeyê dikarin ji bo dîtina rêxistineke guncaw ji bo pêşniyarnameyên hevpar "hevsara hevkaran" (partner pool) li vir bikar bînin: https://www.neuanfang-syrien.de/en/partnerpool-der-plattform-neuanfang-fur-syrien

- Ger pêdiviya we bi ronîkirineke bêtir hebe, ji kerema xwe re bi tîma TAKAMULê re li ser vê navnîşanê têkiliyê deynin: takamul@giz.de.
- Em li benda serlêdana we ne û serkeftinê ji we re dixwazin.